

Navodila za uporabo

EXPERTmatic LUX contra-angle E25 L - REF

1.007.5550

EXPERTmatic contra-angle E25 C - REF

1.007.5551



KaVo. Dental Excellence.

Distribucija:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel.: +49 7351 56-0
Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	5
2	Varnost	7
2.1	Opis varnostnih napotkov	7
2.1.1	Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol	7
2.1.2	Opis varnostnih napotkov: Struktura	7
2.1.3	Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti	8
2.2	Varnostni napotki	9
3	Opis izdelka	16
3.1	Namembnost – predvidena uporaba	18
3.2	Tehnični podatki	20
3.3	Pogoji za transport in shranjevanje	21

4 Prvi zagon	23
4.1 Preverjanje količine vode	24
5 Uporaba	25
5.1 Namestitev medicinskega izdelka	25
5.2 Odstranitev medicinskega izdelka	28
5.3 Vstavitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa	28
5.4 Odstranitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa	32
6 Preverjanje in odpravljanje motenj	34
6.1 Preverjanje motenj	34
6.2 Odpravljanje motenj	36
6.2.1 Odpravljanje motenj: Menjava O-tesnil na motorni sklopki	36
6.2.2 Odpravljanje motenj: Menjava vodnega filtra	37
7 Metode priprave po DIN EN ISO 17664	39
7.1 Predpriprava na mestu uporabe	39

7.2	Čiščenje	40
7.2.1	Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje	40
7.2.2	Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje	41
7.2.3	Čiščenje: Ročno notranje čiščenje	42
7.2.4	Čiščenje: Strojno notranje čiščenje	44
7.3	Razkuževanje	45
7.3.1	Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje	46
7.3.2	Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje	47
7.3.3	Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje	48
7.4	Sušenje	49
7.5	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje	50
7.5.1	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s pršilom KaVo Spray	51



7.5.2	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo SPAY-rotor	53
7.5.3	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare	53
7.6	Ovojnina	56
7.7	Sterilizacija	57
7.8	Shranjevanje	59
8	Pripomočki	61
9	Garancijska določila	63





1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike

	Poziv k oporavilu
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam zadevne ES-direktive.
	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi tehnikom servisa.

2 Varnost

2.1.1 Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol



Opozorilni simbol

2.1.2 Opis varnostnih napotkov: Struktura



NEVARNOST





V uvodu sta opisana vrsta in vir nevarnosti.

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, potrebne za preprečevanje nevarnosti.

2.1.3 Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti

Varnostni napotki s tremi stopnjami nevarnosti, opisani tukaj, vam pomagajo preprečevati materialno škodo in poškodbe.

	<p data-bbox="971 376 1268 427"> PREVIDNO</p> <p data-bbox="875 469 2261 614">PREVIDNO opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne telesne poškodbe.</p>
	<p data-bbox="971 692 1304 743"> OPOZORILO</p> <p data-bbox="875 785 2213 930">OPOZORILO opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.</p>

**⚠ NEVARNOST****NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne ali smrtne poškodbe.

2.2 Varnostni napotki**⚠ OPOZORILO****Nevarnost za upravljavca in pacienta.**

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, netipičnem segrevanju in prevelikih vibracijah, ali če frezala ali brusa ne morete držati čvrsto.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnosti zaradi manjkajočih upravljalnih naprav.**

Če ni upravljalnih priprav za spreminjanje območja števila vrtljajev in za spreminjanje smeri vrtenja, se lahko povzroči nevarnost. Nerazpoložljivost upravljalnih priprav za spreminjanje območja števila vrtljajev in za spreminjanje smeri vrtenja lahko povzroči nevarnost.

- ▶ Povezana zobozdravniška naprava za zdravljenje mora biti opremljena z upravljalnimi pripravami za spreminjanje števila vrtljajev in za spreminjanje smeri vrtenja.
- ▶ V spremljajočo dokumentacijo zobozdravniške naprave za zdravljenje je treba vnesti opombo glede odgovornosti o učinkih glede varnosti, zanesljivosti in zmogljivosti.
- ▶ Kombinacija je dopustna samo z odobreno KaVo enoto za zdravljenje.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost zaradi neustrezno odloženega instrumenta.**

Nevarnost telesnih poškodb in okužbe zaradi vpetega rezkala ali brusa.

- ▶ Po zdravljenju položite instrument brez rezkala ali brusa pravilno v odlagalno mesto.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost opeklin zaradi vroče glave instrumenta ali vročega pokrova instrumenta.**

Pri pregrevanju instrumenta se lahko pojavijo opekline v območju ust.

- ▶ Z glavo instrumenta ali z njegovim pokrovom se ne dotikajte mehkega tkiva!

**⚠ PREVIDNO**

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

**⚠ PREVIDNO**

Nevarnost zaradi uporabe kot svetlobna sonda.

Medicinskega izdelka ne uporabljajte kot svetlobno sondo.

- ▶ Za dodatno osvetlitev ustne votline ali mesta preparacije uporabite primerno svetlobno sondo.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost pri uporabi ročnikov z električnimi mikromotorji.**

Električni mikromotorji proizvajajo znatno več energije kot običajne pnevmatske turbine in pnevmatski motorji. Zaradi visokih navorov in hitrosti se slabo vzdrževani, poškodovani ali napačno uporabljeni ročniki lahko pregrejejo, kar lahko pacientu povzroči hude opekline.

- ▶ Upoštevajte spodnje točke.

**Navodilo**

Zaradi varnostno-tehničnih razlogov priporočamo, da po izteku garancijskega časa letno preverjate sistem nosilcev orodij.

V nadaljevanju navedene direktive morate obvezno upoštevati. Tako boste zagotovili varno delovanje ročnikov z električnim pogonom.

- Natančno upoštevanje navodil za vzdrževanje ročnikov skupaj z uporabo pršila KaVa Spray ali sistema za nego QUATTROcare.
- Pred vsako uporabo morate ročnik preveriti glede zunanjih poškodb.
- Pred vsako uporabo ročnik preverite s poskusnim tekom - pri tem bodite pozorni na morebitno neobičajno segrevanje, opazen hrup med delovanjem in vibracije.
- Če opazite kakršnokoli odstopanje morate nemudoma prenehati uporabljati ta izdelek.
- Med delovanjem ne smete pritisniti gumba. Ta lahko povzroči, da ročnik zgrabi steno ustne votline ali jezik!

Za popravilo in vzdrževanje KaVo izdelkov so pooblašteni:

- tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- s strani KaVo posebno usposobljeni serviserji

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljivimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka. KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblaščenim servisierji očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta interval vzdrževanja je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba v skladu z njo tudi določiti. Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

3 Opis izdelka



Kolenčnik EXPERTmatic LUX E25 L (Mat. št. 1.007.5550)



Kolenčnik EXPERTmatic E25 C (Mat. št. 1.007.5551)

3.1 Namembnost – predvidena uporaba

Namembnost:

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za uporabo v zobozdravstvu na področju zdravljenja zob. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dovoljena in lahko povzročita nevarnosti. Ta medicinski izdelek je predviden za naslednja opravila: odstranjevanje kariesa, priprava kavitet, odstranjevanje plomb, obdelavo površin in poliranje ter glajenje zobnih površin in restavriranih površin.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Predvidena uporaba:

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka

3.2 Tehnični podatki

Pogonsko število vrtljajev	maks. 40.000 min ⁻¹
Prenos števila vrtljajev	1 : 5
Oznaka	1 rdeč obroč
Vpenjanje s pritisknim gumbom	Ø 1,6 mm

Uporabljajo se lahko frezala ali brusi po ISO 1797-1 tipa 3.

Kolenčnik je mogoče namestiti na vse INTRAmatic motorje in motorje s priključkom po ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Pogoji za transport in shranjevanje



PREVIDNO

Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.



- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).



Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)



Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 %, ne kondenzira

	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščititi pred vlago

4 Prvi zagon



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

- ▶ Pred prvim zagonom in po vsaki uporabi medicinski izdelek ustrezno pripravite in po potrebi sterilizirajte.

**⚠ PREVIDNO****Poškodbe zaradi umazanega in vlažnega zraka za hlajenje.**

Onesnažen in vlažen zrak za hlajenje lahko privede do motenj v delovanju in predčasne obrabe ležajev.

- ▶ Skrbite za suh, čist in nekontaminiran hladilni zrak v skladu z ISO 7494-2.

4.1 Preverjanje količine vode**⚠ PREVIDNO****Pregrevanje zoba zaradi premajhne količine vode.**

Toplotna poškodba pulpe.

- ▶ Količino vode na pršilnem hlajenju nastavite na najmanj. 50 cm³/min.!

5 Uporaba

5.1 Namestitev medicinskega izdelka



OPOZORILO

Ločitev medicinskega izdelka med zdravljenjem.

Nepravilno zaskočen medicinski izdelek se lahko sname s sklopke motorja in pade na tla.

- ▶ S previdnim potegom pred vsakim zdravljenjem preverite, če se je medicinski izdelek pravilo zaskočil na sklopki motorja.

**⚠ PREVIDNO**

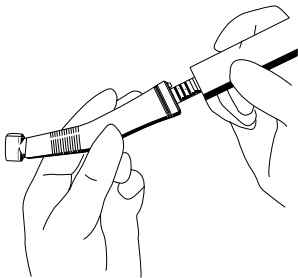
Izvlek in namestitev kolenčnika pri vrtenju pogonskega motorja.
Poškodba prižeme.

- ▶ Kolenčnika ne smete niti nameščati niti snemati, če se pogonski motor vrti!

**⚠ PREVIDNO****Poškodba**

Pri aktiviranju nožnega stikala med nameščanjem in odstranjevanjem medicinskega izdelka lahko pride do poškodb medicinskega izdelka in sklopke motorja.

- ▶ Pri aktiviranem nožnem stikalu ne nameščajte in ne odstranjajte medicinskega izdelka.



- ▶ Rahlo popršite O-tesnila na sklopki motorja s pršilom KaVo Spray.
- ▶ Medicinski izdelek natakните na sklopko motorja in ga obrnite, tako da se zaskočni nastavek slišno zaskoči.
- ▶ S potegom preverite trdnost naseda medicinskega izdelka na priključek.

5.2 Odstranitev medicinskega izdelka

- ▶ Zavrtite medicinski izdelek na sklopki motorja tako, da izskoči in ga snemite v smeri osi.

5.3 Vstavitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa



Navodilo

Uporabljajte samo frezalna orodja iz trdin ali diamantne bruse, ki ustrezajo zahtevam v ISO 1797-1, tip 3, in so izdelani iz jekla ali trdin ter izpolnjujejo naslednja merila:

- premer stebra: 1,59 do 1,60 mm
- skupna dolžina: maks. 25 mm
- vpenjalna dolžina ročaja min. 11 mm
- premer rezila: maks. 2 mm

**⚠ OPOZORILO****Uporaba nedovoljenih frezal ali brusov.**

Telesna poškodba pacienta ali poškodba medicinskega izdelka.

- ▶ Upoštevajte navodila za predvideno uporabo frezala ali brusa.
- ▶ Uporabljajte samo tista frezala ali bruse, ki ne odstopajo od navedenih podatkov.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost telesnih poškodb zaradi uporabe obrabljenih frezal ali brusov.**

Frezala ali brusi lahko med zdravljenjem izpadejo in telesno poškodujejo pacienta.

- ▶ Frezal ali brusov z obrabljenimi stebli ne smete uporabljati.

**⚠ PREVIDNO**

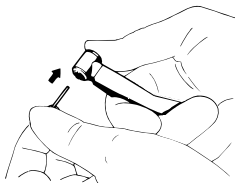
Nevarnost telesnih poškodb zaradi frezal ali brusov.
Okužbe ali ureznine.

- ▶ Uporabljajte rokavice in zaščito za prste.

**⚠ PREVIDNO**

Nevarnost zaradi pokvarjenega vpenjalnega sistema.
Frezalo ali brus lahko izpadeta in povzročita telesne poškodbe.

- ▶ S potegom frezala ali brusa preverite brezhibnost vpenjalnega sistema in trdnost vpetja teh delov. Za preverjanje, vstavljanje in snetje uporabljajte rokavice ali naprstnik, sicer obstaja nevarnost poškodb in infekcije.



- ▶ Gumb krepko pritisnite s palcem in hkrati vstavite frezalo ali brus do omejevala.

- ▶ S potegom preverite trdno nameščenost frezala ali brusa.

5.4 Odstranitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa

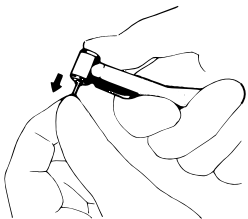


OPOZORILO

Nevarnost zaradi vrtečega se frezala ali brusa.

Ureznine ali poškodba vpenjalnega sistema.

- ▶ Vrtečega se frezala ali brusa se ne smete dotikati.
- ▶ Pri vrtečem se frezalu ali brusu ne smete pritisniti gumba!
- ▶ Frezala/bruse po koncu posega vzemite iz kolenčnika ter tako preprečite telesne poškodbe in okužbe pri odlaganju.



- ▶ Po zaustavitvi frezala ali brusa s palcem močno pritisnite gumb in hkrati izvlecite frezalo ali brus.

6 Preverjanje in odpravljanje motenj

6.1 Preverjanje motenj



PREVIDNO

O-obroči manjkajo oziroma so poškodovani.

Motnje delovanja ali predčasni izpad.

- ▶ Vsi O-obroči na sklopki morajo biti prisotni in ne smejo biti nepoškodovani.

**⚠ PREVIDNO****Segrevanje izdelka.**

Opekline ali poškodbe izdelka zaradi pregretja.

- ▶ V primeru neobičajnega pregretja izdelka nikakor ne nadaljujte z delom.

- ▶ Medicinski izdelek se v prostem teku preveč segreje: preverite količino hladilnega zraka.
- ▶ Medicinski izdelek se pri obremenitvi preveč segreje: negujte ga.
- ▶ Pri prekinitvah števila vrtljajev/nemirnem teku: medicinski izdelek negujte.
- ▶ O-tesnilo na motorni skopki manjka: O-tesnilo zamenjajte.

6.2.1 Odpravljanje motenj: Menjava O-tesnil na motorni sklopki



PREVIDNO

Nevarnost zaradi napačnega vzdrževanja O-obročev.
Motnje delovanja ali popoln izpad delovanja izdelka.

- ▶ Ne uporabljajte vazelina in ostalih drugih maziv ali olj.



Navodilo

O-tesnila na motorni sklopki lahko naoljite le z blazinico vate, napršeno s pršilom KaVo Spray.

- ▶ O-obroč med prsti stisnite skupaj tako, da nastane zanka.
- ▶ O-obroč potisnite naprej in ga snemite.
- ▶ Nove O-obroče vstavite v zareze.

6.2.2 Odpravljanje motenj: Menjava vodnega filtra

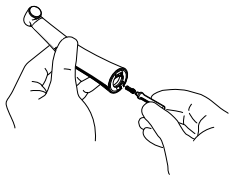


PREVIDNO

Nevarnost zaradi premajhne količine pršilne vode.

Premajhna količina pršilne vode lahko povzroči pregrevanje medicinskega izdelka in poškodbe zoba.

- ▶ Preverite oz. zamenjajte filter.
- ▶ Preverite kanale pršilne vode in po potrebi pršilne šobe očistite z iglo za šobe (**Mat. št. 0.410.0921**).



- ▶ Filter odvijte s ključem (**Mat. št. 1.002.0321**) in ga odstranite.
- ▶ Vstavite nov filter (**Mat. št. 1.002.0271**) in ga privijte s ključem.

7 Metode priprave po DIN EN ISO 17664

7.1 Predpriprava na mestu uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.

- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.
- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim krajši čas pred uporabo.
- ▶ Rezkalnik ali brusilnik odstranite iz medicinskega izdelka.
- ▶ Medicinski izdelek je treba za obdelavo transportirati suhega.
- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ali podobno.

7.2 Čiščenje



⚠ PREVIDNO

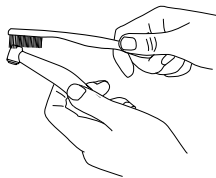
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

7.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- ▶ Očistite ga s ščetko pod tekočo pitno vodo.

7.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).



- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje

Čiščenje mogoče le s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.

- ▶ Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Navodilo

KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška.

V drugih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s s toplotnimi razkuževalnimi stroji po ISO 15883-1.



7.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.3 Razkuževanje



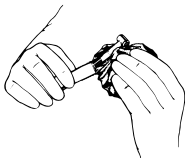
PREVIDNO

Motnje v delovanju zaradi uporabe razkužilne kopeli ali razkužil z vsebnostjo klora.

Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite ga samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

7.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materiala ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko delovanje mora določiti proizvajalec razkužila.

- MikroZid AF tekočina podjetja Schülke & Mayr
- FD 322 podjetja Dürr

- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.

- ▶ Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

7.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje

Učinkovitost ročnega notranjega razkuževanja mora proizvajalec sredstva za razkuževanje zagotoviti. Za izdelke KaVo se smejo uporabljati le sredstva za razkuževanje, ki jih KaVo dovoljuje v skladu z odpornostjo materialov nanje (npr. WL-cid/podjetje ALPRO).

- ▶ Neposredno po notranjem razkuževanju izdelek naoljite s sredstvi za nego iz sistema za nego KaVo.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.



7.3.3 Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.4 Sušenje

Ročno sušenje



- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa toplotnega razkuževalnika.

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

7.5 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje

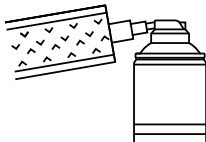
	⚠ OPOZORILO
	<p>Ostra frezala ali brusi v medicinskem izdelku. Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih in/ali koničastih frezal ali brusov.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Odstranite frezalo ali brus.
	⚠ PREVIDNO
	<p>Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege. Skrajšana življenjska doba izdelka.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!



Navodilo

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.

7.5.1 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s pršilom KaVo Spray



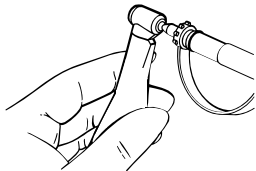
KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.

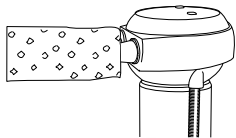
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritisnite za eno sekundo.

Nega vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.



- ▶ Pri tem odstranite frezalo ali brus in s konico pršilnega nastavka popršite v odprtino.
- ▶ Opravite postopek nege v skladu z opisom "Nega s pršilom KaVo Spray".



7.5.2 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo SPAYrotor

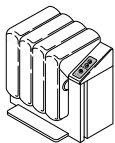
KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko **KaVo SPRAYrotor** in prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

7.5.3 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare

Naprava za čiščenje in nego z ekspanzijskim tlakom za večji učinek čiščenja in nege.



KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

Nega vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo QUATTROcare**



- ▶ Pri tem odstranite frezalo ali brus in s konico pršilnega nastavka popršite v odprtino.
- ▶ Nato obdelajte z navedenimi negovalnimi sredstvi in sistemi.

Glejte tudi: Vzdrževanje s KaVo QUATTROcare

7.6 Ovojnina



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- ▶ Medicinski izdelek posamično zavarite v sterilizacijsko ovojnino (npr. KaVo STERlclav vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)!

7.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/ISO 17665-1 (npr. KaVo STERiClave B 2200/2200 P)



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred vsakim sterilizacijskim ciklom je potrebno medicinski izdelek negovati z negovalnimi sredstvi KaVo.

**⚠ PREVIDNO****Kontaktna korozija zaradi vlage.**

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!

135 °C



Medicinski izdelek KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledečih postopkov sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najm. 3 minute pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
 - Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najm. 10 minut pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F), alternativno
 - najm. 60 minut pri 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

7.8 Shranjevanje

Pripravljene izdelke po možnosti skladiščite zaščitene pred prahom v suhem, temnem in hladnem prostoru, v katerem ni klic.

- ▶ Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

8 Pripomočki

Dobavljajo ga specializirane trgovine z zobozdravstveno opremo.

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Stojalo za instrument 2151	0.411.9501
Podloga iz celuloze 100 kosov	0.411.9862
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691
Igla za čiščenje šobe	0.410.0921
Nadomestni filter	1.002.0271
Ključ	1.002.0321
O-tesnilo	0.200.6120

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Garancijska določila

Za ta medicinski izdelek KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

KaVo za končne kupce zagotavlja garancijo in jamči, da bo izdelek brezhibno deloval, da ne bo napak v materialu in obdelavi v garancijskem roku, ki znaša 18 mesecev in začne teči od dneva nakupa ter velja pri izpolnjenih naslednjih pogojih:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru garancijske storitve brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Drugi zahtevki katere koli vrste, še posebej v zvezi z odškodnino, so izključeni. V primerih zaostankov, krivdnega ravnanja ali namernega povzročanja škode slednje velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi.

Družba KaVo ne jamči za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neustreznega ravnanja, neprimerne čiščenja, vzdrževanja ali nege, neupoštevanja predpisov glede uporabe ali priključevanja, nabiranja vodnega kamna ali korozije, nečistoče pri oskrbi z zrakom ali vo-

do in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni glede na navodila družbe KaVo o uporabi ali na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, optične vodnike iz stekla in steklenih vlaken, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v vseh primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, ki jih je izvedel kupec ali tretja oseba brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijo lahko uveljavljate le, če izdelku priložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na potrdilu morajo biti jasno razvidni podatki o trgovcu, datum nakupa, tip in serijska številka.



KaVo. Dental Excellence.